



**Gas Sample Form No. 62-0940**  
California Alternate Rates for Energy Program Residential Single-Family Customers  
Recertification Instruction

**Please Refer to Attached  
Sample Form**



**CARE PROGRAM RE-CERTIFICATION INSTRUCTIONS**

Dear Customer:

You have been receiving a monthly discount on your Pacific Gas and Electric Company bills as a result of your participation in the CARE (California Alternate Rates for Energy) Program.

To continue receiving your monthly discount you need to reapply for the CARE Program if you still qualify. It is free, easy and confidential.

Enclosed is a CARE Re-Certification application with the most recent CARE income guidelines. If your household income still meets the current guidelines for the program, please complete the form, and return it to PG&E in the postage paid envelope provided.

Thank you for the opportunity to continue serving you.

CARE Program

INCOME GUIDELINES • REQUISITOS DE INGRESOS					
Number of Persons in Household Número de Personas en el Hogar	1-2	3	4	5	6
Annual Income* Ingresos Anuales*	\$30,500	\$35,800	\$43,200	\$50,600	\$58,000
Add <b>\$7,400</b> for each additional person • Agregue <b>\$7,400</b> anual por cada personal adicional en el hogar.					

\* Before taxes based on current income sources  
Valid until May 31, 2010

\* Antes de los impuestos basado en las fuentes de su ingreso actual  
Válido hasta el 31 de Mayo, 2010

**INSTRUCCIONES PARA RE-INSCRIBIRSE EN EL PROGRAMA DE CARE**

Estimado(a) cliente:

Usted ha estado recibiendo un descuento en su factura de Pacific Gas and Electric Company porque sus ingresos calificaron para el Programa de California Alternate Rates for Energy (CARE).

Si desea continuar recibiendo dicho descuento, usted debe de re-inscribirse a este programa si es que todavía califica para el mismo. La re-inscripción es gratis, fácil y confidencial.

Adjunto encontrará un formulario de Re-inscripción CARE, así como una tabla con los requisitos de ingresos más recientes del programa CARE. Si el ingreso total de su hogar (incluyendo los ingresos de todas las personas que trabajan en su hogar) aún se encuentra dentro de los límites especificados en el programa, por favor llene y firme el formulario y envíela a PG&E en el sobre con franqueo pre-pagado que hemos adjuntado en esta carta.

Le agradecemos que nos haya dado la oportunidad de continuar sirviéndole.

Programa CARE

CARE: 1-866-743-2273 Fax: 415-973-6419 [www.pge.com/care](http://www.pge.com/care) CAREandFERA@pge.com

**TDD/TTY 1-800-652-4712**

For Speech/Hearing-Impaired, Monday – Friday 9:00 a.m. – 11:00 p.m.  
Para los sordomudos, de lunes a viernes 9:00 a.m. hasta las 11:00 p.m.

**California Relay 1-800-735-2929** if you can not utilize the TDD line • si no puede usar la línea TDD



## MẪU CHỈ DẪN TÁI CHỨNG NHẬN CHO CHƯƠNG TRÌNH CARE

Thân gửi khách hàng:

Quý vị đang được nhận giá giảm hàng tháng trên hóa đơn PG&E vì đã tham gia vào chương trình CARE.

**Để tiếp tục được giảm giá hàng tháng, quý vị cần phải nộp đơn xin lại chương trình CARE nếu quý vị vẫn còn hội đủ điều kiện. Việc nộp đơn hoàn toàn miễn phí, dễ dàng và kín đáo.**

Kèm theo đây là Mẫu Tái Chứng Nhận cho Chương Trình CARE với bản chỉ dẫn mới nhất về lợi tức cho chương trình. Nếu lợi tức trong gia đình của quý vị vẫn không vượt qua bản chỉ dẫn lợi tức hiện hành cho chương trình, xin điền mẫu đơn, và gửi trả lại cho PG&E trong bao thư đã dán sẵn tem dính kèm.

Xin cảm ơn quý vị.

Chương trình CARE

BẢN CHỈ DẪN VỀ LỢI TỨC • 收入標準					
Số Người Trong Gia Đình 家庭人數	1-2	3	4	5	6
Lợi Tức Hàng Năm* 年收入*	\$30,500	\$35,800	\$43,200	\$50,600	\$58,000
Cộng \$7,400 cho mỗi người thêm sau đó • 每增加一人，增加 \$7,400					

\* Trước khi trừ thuế dựa theo các nguồn lợi tức hiện có  
Có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2010

\* 根據當前稅前收入的來源  
有效期至 2010 年 5 月 31 日

## CARE 計劃再驗證指示

親愛的客戶：

因為您參加(CARE)計劃，所以在您的太平洋煤電公司帳單上一直收到每月的折扣。

**為了您能夠繼續收到每月的折扣，您需要重新申請 CARE 計劃如果您仍然合格。申請是免費，簡單和保密。**

這是 CARE 計劃的再驗證表格以及最新的 CARE 收入標準。如果您的家庭收入還是符合此計劃的最新標準，請在表格上簽名，並放入預先付費的信封中，寄回給太平洋煤電公司。

感謝您讓我們有機會能夠繼續為您服務。

CARE 計劃

CARE: 1-866-743-2273 Fax: 415-973-6419 [www.pge.com/care](http://www.pge.com/care) CAREandFERA@pge.com

**TDD/TTY 1-800-652-4712**

Dành cho người khiếm thanh/khiếm thính, Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 giờ sáng – 11:00 giờ tối  
有言語或聆聽障礙者, 星期一至五 9:00 a.m. – 11:00 p.m.

**California Relay 1-800-735-2929** Nếu quý vị không thể sử dụng đường dây TDD • 如果您未能轉接 TDD 專線